

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 125 (1999)  
**Heft:** 23/24

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Oui,  
je veux devenir  
client EasiLink.

ISDN

Ingénieur - architectes

Je souhaite obtenir un rabais supplémentaire dans un deuxième temps, par courrier. Je peux aussi les demander sans tarder au numéro gratuit 0800 685 800.

Oui, je désire que toutes mes communications interurbaines (nat./internat.) passent par Multilink. Swisscom est tenue d'informer immédiatement Multilink de tout changement d'adresse. Les factures sont à payer à 30 jours net. Les conditions générales et les informations détaillées me seront remises dans un deuxième temps (excepté CH/D/F):

Je ne veux pas me décider tout de suite, veuillez me faire parvenir de plus amples informations sur EasiLink.

Multilink SA, 2, chemin de Blandonnet, case postale 700, CH-1214 Vernier

Date: \_\_\_\_\_

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Société: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

NPA/localité: \_\_\_\_\_

Tél.: \_\_\_\_\_

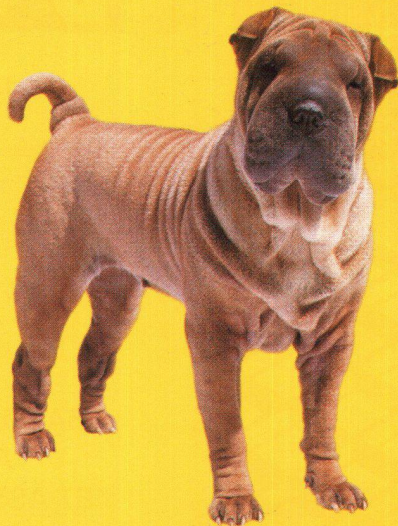
Fax: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

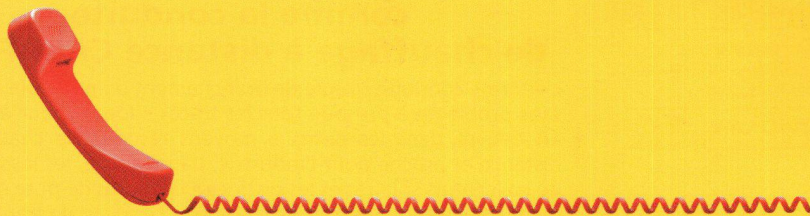
1 \_\_\_\_\_

2 \_\_\_\_\_

3 \_\_\_\_\_



L'offre Multilink qui a du mordant,  
pour les entrepreneurs qui ont du flair.



multilink

La communication sur toute la ligne.

Un entrepreneur doit savoir prendre les bonnes décisions. Chaque jour. Comment ne pas se tromper? En devenant client EasiLink, tout simplement. Votre facture de téléphone sera jusqu'à trois fois inférieure à celle de Swisscom. Pour vous, rien ne change: vous gardez votre numéro de téléphone, votre appareil et votre raccordement actuels. Vous ne vous engagez pas. Aucun délai de résiliation ou de frais d'abonnement: vous ne payez que vos communications. Vous pouvez bénéficier d'un rabais de volume qui inclut aussi les appels effectués dans vos succursales. Chaque trois mois, 3% de rabais de fidélité supplémentaire. Multilink est la seule compagnie de téléphone suisse qui bénéficie de la compétence de France Télécom et de Deutsche Telekom.

	Nuit: 18 h-8 h	Jour: 8 h-18 h	Tarif unique	Comparaison
	Week-end et jours fériés	Lundi-vendredi		avec Swisscom**
Suisse	8 cts/min	12 cts/min		
Réseau fixe vers mobile suisse			40 cts/min	79 cts/min
Allemagne/France			15 cts/min	49 cts/min
Espagne/Portugal/Grande-Bretagne	* 20 cts/min	* 22 <sup>s</sup> cts/min		49 cts/min
Canada/USA	* 20 cts/min	* 22 <sup>s</sup> cts/min		49 cts/min

Valable dès le 1.12.1999  
\* Rabais par pays inclus  
\*\* Tarifs Swisscom au 30.9.1999

N'attendez plus! Inscrivez-vous! [www.multilink.ch](http://www.multilink.ch)

0800 685 800

**DEJO**

Dejo S.A., Bahnstrasse 25, 4932 Lotzwil, tél. (062) 923 72 60,  
fax (062) 923 72 61

# Grilles Dejo

**Des grilles livrables sans  
délais et en de  
nombreuses dimensions.**

Grilles embouties, grilles embouties et soudées,  
marches Dejogrip. Pour disposer de notre  
catalogue technique plus complet,

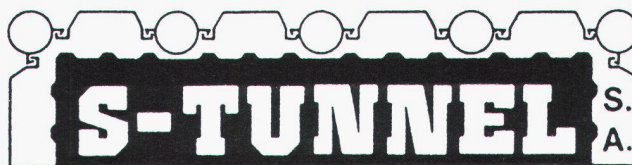
**téléphonez-nous au :**  
**(062) 923 72 60**

Zysset

B1639

## LES PASSAGES SOUS LES ROUTES ET CHEMINS DE FER

BREVET



1680 Romont (Suisse)

Case postale 67

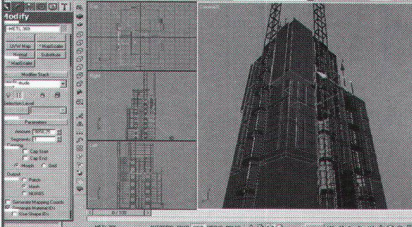
Route de Billens 20

Tél. (026) 652 19 63

Fax (026) 652 31 89

**POUSSE-TUBES  
BATTUS JUSQU'À DN 1300 mm  
AVEC TÊTE À DENTS  
ET ASSISTANCE HYDRAULIQUE**

**Autodesk**



Visualization

Architecture

Mechanical

Animation

Modelling

Materials

Rendering

DWG Link

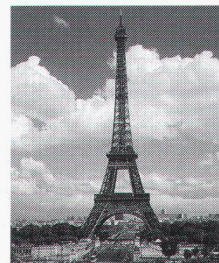
RELEASE 3

# 3D Studio VIZ®



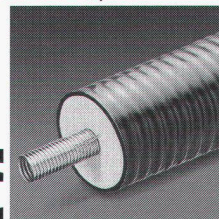
Informations, support  
et liste des revendeurs

Tél. 021/634.61.11  
Fax. 021/634.61.15  
www.profim.ch  
sales@profim.ch  
support@profim.ch



### Techniquement parfait – comme la conduite de chauffage à distance **CASAFLEX**

L'énorme conduite souple de branchement d'immeuble s'adapte sans problème à presque tous les tracés • Idéale pour être mise en oeuvre dans les petits à moyens réseaux de chauffage à distance et proche pour l'industrie, l'agriculture, les installations de collecteurs solaires et les piscines • Le temps de pose extrêmement court réduit les frais de chantier • Le tuyau de transport du fluide à spires parallèles est fait en acier fin inoxydable • Température de service jusqu'à 130°C, pression de service jusqu'à 16 bars.



Demandez  
nos informations  
spéciales

# BRUGG

## Rohrsysteme

Brugg Rohrsystem AG  
Fernwärme- und  
Flüssigkeitstransport-Leitungen

CH-5314 Kleindöttingen  
Telefon 056-268 78 78  
Telefax 056-268 78 79

**ROMOLD**

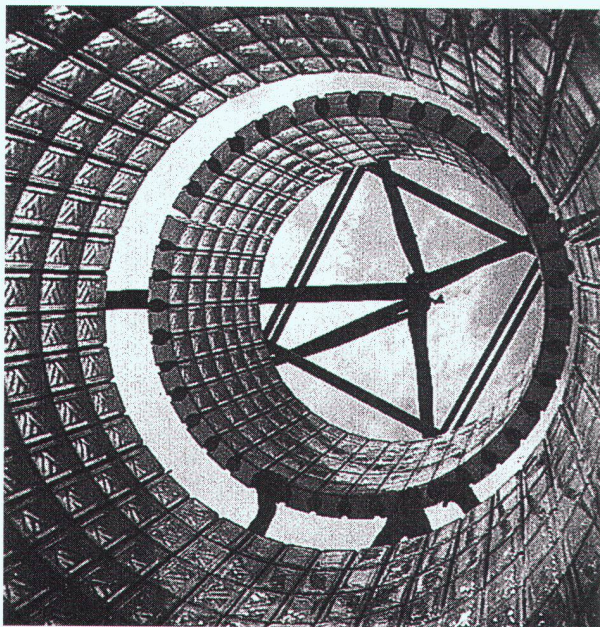
*Regard combi en PE*



*Marches  
d'accès  
intégrées*

**HERBERT HOFMANN**

Route des Jeunes 23 - Case postale 1725 - 1211 GENEVE 26  
TEL. 022. 343 66 51 - FAX 022. 342 85 78



**BRIQUES DE VERRE  
PRÉFABRICATION  
MAÇONNAGE SUR CHANTIER**

**CONTI**

42, route de Satigny - 1217 Meyrin-Genève  
Tél. 022/341 40 81 - Fax 022/341 40 82

 **Biral**<sup>®</sup>  
*Redline*

**La nouvelle génération**  
**LX** de pompes  
de circulation  
à basse vitesse

**LXD**

Biral SA 3110 Münsingen



ISO 9001

- Le plus haut rendement (meilleur que les valeurs BWI exigées)
- Température d'utilisation de -20°C à +140°C
- Caractéristiques plates
- Possibilité d'isolation complète jusqu'à 100°C grâce à la classe d'isolation H 180°C
- Programme finement échelonné
- 2 vitesses
- Moteur Polycom à basse vitesse 3x400V (1x230V), norme Cenelec 2003
- Indicateur de sens de rotation



Conseil et vente:

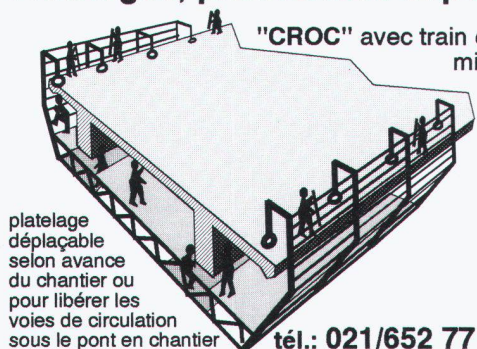
**Hoval Herzog SA**

8706 Feldmeilen Tél. 01 925 61 11  
4153 Reinach BL Tél. 061 711 20 70  
3013 Berne Tél. 031 332 62 66  
1000 Lausanne Tél. 021 624 89 01  
6900 Lugano Tél. 091 923 48 01  
FL-9490 Vaduz Tél. 075 399 38 66

**Hoval**

Economie d'énergie  
- protection de  
l'environnement

## Echafaudages spéciaux et suspendus pour la réfection de ponts Platelages, plateformes et passerelles de travail fixes - roulables - motorisés

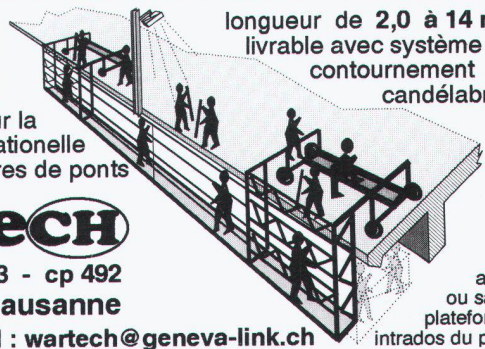


"CROC" avec train de roulement à emprise minimale sur les bords de la chaussée du pont

platelage déplaçable selon avance du chantier ou pour libérer les voies de circulation sous le pont en chantier



"XLX" pour la réfection rationnelle des bordures de ponts



longueur de 2,0 à 14 ml, livrable avec système de contournement de candélabres

avec ou sans plateforme intrados du pont

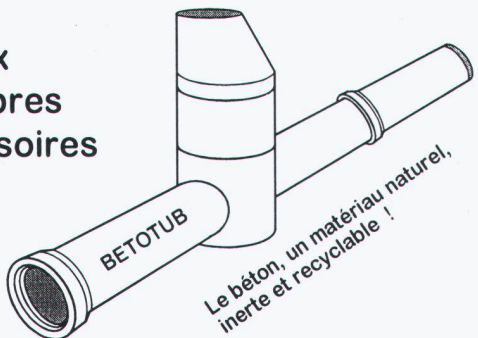


ch. Longeraie 3 - cp 492  
1052 LE MONT/Lausanne

tél.: 021/652 77 07 fax: 652.61.09 e-mail : wartech@geneva-link.ch

## BETOTUB® System

- Tuyaux
- Chambres
- Accessoires



Le nouveau système de tuyaux et de chambres en béton à hautes performances  
BETOTUB® un tuyau en béton à parois épaisses et joint glissant, compatible avec les normes SIA.

- Très haute résistance
- Etanchéité garantie
- Forte diminution des bétons

Demandez notre documentation.

Fabrique de produits en béton



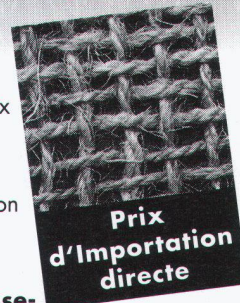
1523 GRANGES-MARNAND  
TEL 026 668 95 95  
FAX 026 668 95 97

28056



## Verdure assurée avec des géotextiles organiques.

- **Tissus de coco:** Pures fibres de coco, très résistantes
- **Filet de jute:** L'alternative au meilleur prix
- **Nattes de paille et coco:** Egalement avec semences incorporées
- **Fascine végétative:** Pour la revitalisation de cours d'eau



**Notre proposition pour un reverdissement réussi:** Conseils, génie biologie, semis hydraulique/Hydro-seeding, semis forestier, gazon-gravier, végétalisation extensive de toitures, protection contre l'érosion, gazon préculivé.

## HYDROSAAT SA

CH-1717 St. Ursen  
Tél. 026 - 322 45 25  
Fax 026 - 323 10 77



Evidemment du 1<sup>er</sup> en géosynthétiques:

SCHOELLKOPF AG

Schaffhauserstrasse 265, 8057 Zurich

Tél. 01/312 16 16, Fax 01/312 16 26



Ici, les conseils, la qualité et le prix jouent !

# Qui fait quoi ?

**Arbres - Abattage - Déchiquetage - Travaux spéciaux aériens - élagage**  
EMERY, 1083 Mézières  
Tél. 021/903 21 10, fax 021/903 37 20,  
natel 079/310 65 10, 079/622 53 52

**Adduction et captage d'eau Travaux souterrains, soutènement Etudes d'impact et de risques Gestion de projet, procédures Traitement des eaux et des déchets Mesures de bruit et de vibrations**  
CSD INGÉNIEURS CONSEILS SA  
• Le Mont-sur-Lausanne, tél. 021/647 12 41, fax 021/647 12 47  
• Granges-Paccot, tél. 026/466 86 86, fax 026/466 86 16  
• Sion, tél. 027/322 60 76, fax 027/323 58 22  
• Genève, tél. 022/342 59 00, fax 022/342 59 04

**Béton à fibres métalliques**  
Finibati AG, place de la Gare 9  
2502 Bienne,  
Tél. 032/327 25 60, fax 032/327 25 67

**Béton Ecobéton Gravier Décharge**  
Gravière de la Claise-aux-Moines SA  
1073 Savigny,  
Tél. 021/784 84 30, fax 021/784 84 31  
Internet <http://www.gcm.ch>

**Briques isolantes HEKLATHERM en pierre ponce**  
Cornaz & Fils SA produits en béton  
1165 Allaman  
Tél. 021/807 33 21, fax 021/807 39 79

**CAO CAO Speedikon**  
Architecture, Ingénieur civil, Installations techniques, Facility Management: la solution CAO intégrale pour le bâtiment avec plus de 1000 postes de travail en Suisse. Hardware et software. Formation. Accompagnement de projet. Prestations de services CAO  
RZW WALDER & TRÜEB INFORMATIQUE SA  
Rue Juste-Olivier 22, 1260 Nyon 1  
Tél. 022/362 48 90, fax 022/362 48 92

**Capteurs solaires thermiques - Pompes à chaleur - Chaudières (bois/mazout)**  
Ecube SA, 1720 Corminbœuf, rte André-Piller 43, tél. 026/466 26 10, fax 026/466 26 86

**Carrelages - Expositions - Agencements - Salles de bain - Cuisines**  
Matériaux Directs, 1027 Lonay  
Tél. 021/803 25 06, fax 021/803 25 05

**Charpente - Scierie - Fournitures d'éléments triangulés hydro-nail**  
Dizerens Frères & Cie  
1063 Chapelle-sur-Moudon  
Tél. 021/905 37 37, fax 021/905 26 55

**Chauffage au bois manuel et automatique**  
SCHMID SA, 1510 Moudon  
Tél. 021/905 35 55, fax 021/905 35 59

**Collage d'armatures et renforcement de structures porteuses**  
AVT Tirant-Précontrainte SA, 1712 Tavel  
Tél. 026/494 20 44, fax 026/494 20 16  
E-mail: [avt@element.ch](mailto:avt@element.ch)

**Constructions de grues et techniques d'acheminement**  
Marti-Dytan AG  
Dytan-Construction de grues, 6048 Horw  
Tél. 041/209 61 61, fax 041/209 61 62  
Pour la Suisse romande:  
ACE EQUIPEMENT SA  
5, rue Lécheretta, 1630 Bulle  
Tél. 026/912 14 01, fax 026/912 14 02

**Contrôle d'accès - Gestion des temps de présence du personnel**  
BIXI SYSTEMS SA, 1052 Le Mont-sur-Lausanne  
Tél. 021/653 43 43, fax 021/653 47 47

**Déchets de chantiers**  
Ecodéchets S. à r.l., Carouge (GE),  
Tél. 022/823 04 25, [www.ecodechets.ch](http://www.ecodechets.ch)

**Détection incendie - Système de sécurité**  
ABARISK SA, ch. du Marais 6,  
1032 Romanel-sur-Lausanne  
Tél. 021/647 15 15, fax 021/647 44 44

**Eclairage architectural Eclairagiste AFE**  
Zissis NASIOUTZIKIS  
Tél. 022/340 64 48, fax 022/340 64 49

**Ecograde - Recyclage - Matériaux de démolition en grave de fondation**  
SRMP, 1073 Savigny  
Tél. 021/784 84 30, fax 021/784 84 31  
Internet <http://www.srmp.ch>

**Equipements de sécurité - Systèmes d'alarme et vidéo - Contrôle d'accès**  
WEBER DISTRIBUTION, 2034 Peseux  
Tél. 032/730 38 73, fax 032/730 53 68

**Etanchéité minérale (systèmes d') pour: Bassins de rétention - étangs - cours d'eau - décharges**  
LACTELL S.A.,  
CP 2165,  
2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/969 26 26, fax 032/962 26 25,  
Natel 079/240 39 02, E-mail: [lactell@vtx.ch](mailto:lactell@vtx.ch)

**Filetage laminé**  
AVT Tirant-Précontrainte SA, 1712 Tavel  
Tél. 026/494 20 44, fax 026/494 20 16  
E-mail: [avt@element.ch](mailto:avt@element.ch)

**Fixations, tôles profilées, panneaux isolants, coupes exutoires, voûtes**  
FASTO TECHNIQUE SA, 1023 Crissier  
Tél. 021/634 45 46, fax 021/634 85 46,  
Natel 077/21 22 62

**Fontaines**  
ATELIER DE TAILLE DE PIERRE LUC CHAPPUIS  
1148 L'Isle, tél. 021/864 52 39,  
fax 021/864 52 25, natel 079/401 77 17

**Formation du personnel**  
GRAUER ENGINEERING, 1807 Blonay  
Tél. 021/943 43 00, fax 021/943 44 34

**Gaines COFRATOL**  
AVT Tirant-Précontrainte SA, 1712 Tavel  
Tél. 026/494 20 44, fax 026/494 20 16  
E-mail: [avt@element.ch](mailto:avt@element.ch)

**Géotechnique, géologie, hydrogéologie Etudes d'impact et de risques Sites contaminés Mesures de vibrations et de bruit Diagraphie de forage, flowmeter Laboratoire de béton, sol et roche**  
GEOTEST SA  
• 1033 Cheseaux-s-L., tél. 021/731 45 65  
• 1706 Fribourg, tél. 026/466 72 67  
• 1920 Martigny, tél. 027/722 76 66

**Géotechnique, mesures, environnement**  
DE CERENVILLE GÉOTECHNIQUE SA,  
1024 Ecublens  
Tél. 021/691 24 91, fax 021/691 24 96

**Hydrodémolition de béton Super aspirateur (gravats divers) Canalisations, curage, contrôle caméra, réhabilitation de conduite**  
HUBERT ETTER & FILS SA, 1628 Vuadens/FR  
Tél. 026/919 87 80, fax 026/919 87 87

**Informatique architectes et ingénieurs**  
Logiciels Roland Messerli:  
– Dessin et conception assistés par ordinateur  
– Gestion de chantiers  
– Méthode par éléments  
Autres:  
– MANDAT 98 Gestion des heures  
– Comptabilité  
– Hewlett-Packard et Brother  
JOBIN SA Informatique  
Av. de Provence 10, 1000 Lausanne 20  
Tél. 021/622 71 00, fax 021/624 07 30  
<http://www.jobinsa.ch>

**ISO 9000 - Introduction**  
GRAUER ENGINEERING, 1807 Blonay  
Tél. 021/943 43 00, fax 021/943 44 34

**Laboratoire, essais sur asphalte, béton, étanchéités, sols, roches**  
Contrôles de qualité, conseils expertises.  
Tests au laboratoire et in situ (ainsi que analyses chimiques, microscopie, champ du potentiel, etc.)  
IMP INSTITUT D'ESSAI DE MATÉRIAUX S.A.  
3280 Morat/Murten, rte de Fribourg 25  
Tél. 026/670 07 07, fax 026/670 07 08

**Laboratoire routier: bétons bitumineux et hydrauliques, sols géotechnique et auscultations routières**  
Contrôles de qualité des matériaux, réceptions de travaux  
Relevés d'état des chaussées, conseils et expertises  
SACR S.A.  
1024 Ecublens tél. 021/635 27 31  
2854 Bassecour tel. 032/426 79 44  
2022 Bevaix tel. 032/846 24 21  
1211 Genève tél. 022/301 18 03  
1950 Sion tél. 027/203 71 33

**Lanterneaux et coupes**  
WATEP SA, Eichenweg 37,  
case postale 733, 3052 Zollikofen  
Tél. 031/910 83 60, fax 031/910 83 61

**Livres d'informatique-Multimédia**  
LIBRAIRIE PAYOT [www.edicom.ch/culture/payot](http://www.edicom.ch/culture/payot)  
• Lausanne tél. 021/341 33 31, fax 021/341 33 45  
• Genève Chantepoulet tél. 022/731 89 50, fax 022/738 48 03  
Rive-Gauche tél. 022/319 79 40, fax 022/319 79 45  
• Fribourg tél. 026/322 46 70, fax 026/322 46 75  
• La Chaux-de-Fonds tél. 032/916 16 06, fax 032/916 16 05  
• Neuchâtel tél. 032/724 22 00, fax 032/724 22 01  
• Sion tél. 027/322 52 72, fax 027/322 52 70  
• Vevey tél. 021/921 17 32, fax 021/922 19 53

**Livres scientifiques et techniques Sciences de l'ingénieur**  
Librairie Polytechnique,  
EPFL CM, CP 118, 1015 Lausanne,  
tél. 021/693 51 04, fax 021/693 51 02  
E-mail: [bookshop@epfl.ch](mailto:bookshop@epfl.ch)

**Logiciels professionnels de gestion pour architectes**  
LOGISOFT DIFFUSION SA, 1030 Bussigny  
Tél. 021/701 50 33, fax 021/701 02 61

**Madriers isolants YSOX - Bois - Lamellés-collés**  
SAMVAZ BOIS SA, 1618 Châtel-Saint-Denis  
Tél. 021/948 94 41, fax 021/948 83 41

**Mensurations subaquatiques**  
Profils en rivières, cartographie des fonds, bathymétrie  
Bureau Pierre Martin S.A., 1410 Thierrens  
Tél. 021/905 33 88, fax 021/905 40 91

**Microtunnels - Forages - Pousse-tubes**  
Losinger SA  
Route de Peney-Dessus, 1242 Satigny  
Tél. 022/753 98 00, fax 022/753 98 98  
Natel: 079/446 39 31

**Neutralisation**  
PANGAS, case postale, CH-6002 Lucerne  
Tél. 041/319 95 00, fax 041/319 97 50  
<http://www.pangas.ch>, E-mail: [info@pangas.ch](mailto:info@pangas.ch)

**Palans électriques - Ponts roulants**  
BURRI SA  
Chemin de la Meunière 12, 1000 Lausanne 16  
Tél. 021/624 45 33, fax 021/624 18 69

**Parois chauffantes - Convecteurs**  
BORER TECHNIK AG, Industriezone 81,  
4227 Büsserach  
Tél. 061/785 61 11, fax 061/785 61 12

**Parquets - Pergo - Publiq - Lames de boiserie - Portes**  
BOISSEC SA, 1030 Bussigny  
Tél. 021/706 44 55, fax 021/706 44 66

**Photogrammétrie - Photomontages**  
– Relevés de façades, relevés archéologiques  
– Visualisation de projets par images de synthèse, création de photomontages  
BSA INGÉNIEURS CONSEILS  
1527 Villeneuve-près-Lucens  
Tél. 026/668 53 60, fax 026/668 53 51

**Photogrammétrie architecturale - Auscultation d'ouvrages en temps réel**  
MAP Géomatique SA, 2012 Auvornier  
Tél. 032/731 42 55, fax 032/731 69 44  
E-mail: [MAP.GEOMATIQUE@com.mcnet.ch](mailto:MAP.GEOMATIQUE@com.mcnet.ch)

**Photographie d'architecture**  
CLAUDIO MERLINI, 1205 Genève  
Tél. 022/328 04 07 – 022/320 68 41

**Pieux-Essais**  
DE CERENVILLE GÉOTECHNIQUE SA;  
1024 Ecublens  
Tél. 021/691 24 91, fax 021/691 24 96

**Pieux-Essais dynamiques**  
Préfabriqués, moulés, forés jusqu'à 10 000 kN  
Intégrité, vibrations  
BSA INGÉNIEURS CONSEILS  
1527 Villeneuve-près-Lucens  
Tél. 026/668 53 60, fax 026/668 53 51

**Précontrainte**  
AVT Tirant-Précontrainte SA, 1712 Tavel  
Tél. 026/494 20 44, fax 026/494 20 16  
E-mail: [avt@element.ch](mailto:avt@element.ch)

**Reliure de documents/ Fastbind Suisse Spécialiste Post-Press**  
Docum'An 2000 Sàrl  
1082 Corcelles-le-Jorat, tél./fax 021/903 39 23

**Sciage et forage du béton**  
PRO-DIAFOR SA  
1009 Pully, tél./fax 021/729 70 81  
1789 Lugnorre (FR), tél./fax 026/673 23 42

**Technique Equipement Bureaux Distributeur NEOLT Suisse**  
Livraison - Service - Vente  
Natel 079/414 97 17, fax 021/646 49 47

**Technique pour piscine**  
Vivelle & Co SA, 1614 Granges  
Tél. 021/947 54 54, fax 021/947 54 47

**Tirants et clous en terrain meuble et rocher**  
AVT Tirant-Précontrainte SA, 1712 Tavel  
Tél. 026/494 20 44, fax 026/494 20 16  
E-mail: [avt@element.ch](mailto:avt@element.ch)

**www.ozone.ch**  
Tout sur l'ozone!  
Tout pour l'ozone!

# HaTe®

HaTelit®  
Fortrac®  
Stabilenka®  
Comtrac®  
Incomat®  
NaBento®

Evidemment du 1<sup>er</sup> en géosynthétiques:

**SCHOELLKOPF AG**

Schaffhauserstrasse 265, 8057 Zurich  
Tél. 01/312 16 16, Fax 01/312 16 26



**Ici, les conseils, la qualité et le prix jouent !**

**Hubert Etter et Fils S.A.**

1628 Vuadens



## Une bonne référence

Hydrodémolition

Canalisations-Vidéo

Super-Aspirateur

Multibennes



Reg. Nr. 13187

Tél. (026) 919 87 80  
Fax (026) 919 87 87

e-mail: office@hubert-etter.ch

CAO / DAO Architecture

## ArchiCAD®

LE LOGICIEL QUI A DU MÉTIER:

LE VÔTRE

Disponible sur plateformes

Windows 95/98/NT et MacOS

ABVENT SA  
Tél.: 026 663 93 50  
Fax: 026 663 93 51  
www.abvent.com  
abvent@urbanet.ch



## ib ISR injectobohr

TRAVAUX SPÉCIAUX DE GÉNIE CIVIL

SONDAGES, FORAGES  
INJECTIONS  
PAROIS MOULÉES  
PUITS FILTRANTS, PIEUX  
ANCRAGES, TERRAJET

1303 PENTHAZ  
CP (Z.I. La Rippe)  
Tél. (021) 862 70 65  
Fax (021) 862 70 67

## DES PRESTATIONS BETON

LAUSANNE  
GRANGES-PACCOT  
NEUCHÂTEL  
SION

ENGINEERING ET CONSEILS  
PROTECTION DES OUVRAGES  
ASSAINISSEMENT DE BÉTON  
INJECTIONS ET ÉTANCHEMENTS  
ÉLIMINATIONS

**BETOSAN**  
LA FORCE DE L'EXPÉRIENCE

BETOSAN SA  
Rue du Grand-Pré 8  
1007 Lausanne  
Tél. 021 626 04 12  
Fax 021 626 04 26

www.betosan.ch



# ZMOOS SA

Entreprise de génie-civil



E-mail: zmoossa@swissonline.ch

Site web: <http://www.zmoossa.ch>

- Canalisations
- Drainages, sous-solages au gravier
- Conduites pression eau et gaz, stations de pompage
- Protection de câbles et conduites pression par sous-solage
- Pousse-tubes, abaissement de nappe
- Chemin AF, équipement de quartier, aménagements extérieurs et renaturalisations
- Aménagements de terrains, terrains de sport et golf
- Location de dumpers à chenilles et de fraises à rocher
- Location de trieuse type Powerscreen
- Transports spéciaux (charge utile jusqu'à 65t)

**Nos succursales sont situées à :**

2318 Brot-Plamboz (NE)      3236 Gampelen (BE)  
1438 Method (VD)          3215 Büchslen (FR)

**Renseignements techniques ou complémentaires :**

Tél. 032/312 96 80      Fax 032/312 96 89

## CASELLA Sà.r.l. TRAVAUX ACROBATIQUES

- toutes interventions dues aux catastrophes climatiques ou géologiques
  - forages ancrages
  - filets chutes de pierres
  - travaux de charpente et de ferblanterie
  - pose de filets anti-pigeons
  - assainissement du béton
- Pour tout renseignement complémentaire, contactez-nous!  
Dossier à disposition

1417 Essertines / Yverdon  
Tél et fax 024 / 435 16 43  
Natel 079 / 613 31 43

Entreprise agréée CNA/SUVA

**www.toptec.ch**  
nivellière & tachymeter

**top tec lutz**  
vermessungssysteme  
neunbrunnenstrasse 180 8056 zürich  
fon & fax 01.371.72.67.  
e-mail lutz@toptec.ch

# Efficacité de la sécurité

**Nous sommes votre partenaire compétent pour**

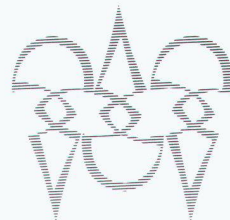
- Concepts de sécurité globaux
- Analyses de risques
- Expertises
- Concepts de protection incendie
- Concepts de protection contre les explosions
- Formations de la sécurité



Institut de Sécurité, Rue de Rocher 24, CH-2000 Neuchâtel  
Tél. 032/723 80 10, Fax 032/723 80 20, E-mail: safety@swissi.ch  
Internet: http://www.swissi.ch

**Votre sécurité est notre devise.**

Photolitho noir  
et couleurs  
Cromalins



Clichés zinc,  
magnésium  
et nyloprint

## POLYGRAVIA SA

ARTS GRAPHIQUES

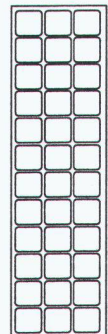
Borde 28 bis, 1018 Lausanne  
Tél. 021 / 646 89 80  
Fax 021 / 647 68 31

**AMAX** Energie **Tél. 022 364 31 69**  
Vy-Creuse 17 - **1196 GLAND** Fax 022 364 43 69

*Panneaux électro-solaires  
Installations autonomes  
et liées au réseau*

*Demandez notre catalogue*

*Qualité et 20 ans d'expérience!*



<b>Commune de Saint-Légier - La Chiésaz</b> <b>Concours d'idées pour la mise en valeur des parcelles au voisinage de l'église de St-Légier - La Chiésaz</b>	
<b>Organisateur</b>	L'organisateur du concours est la Commune de St-Légier - La Chiésaz. Adresse: Municipalité de la Commune de St-Légier - La Chiésaz, route des Deux-Villages 23, 1806 St-Légier - La Chiésaz.
<b>Genre de concours</b>	C'est un concours d'idées selon le règlement SIA 142 du 12 juin 1998.
<b>Conditions de participation</b>	Le concours est ouvert aux architectes reconnus à la date de l'inscription par le canton Vaud, aux architectes REG et aux urbanistes FUS.
<b>Prix et mentions</b>	Une somme de Fr. 70 000.- TVA comprise est à disposition du jury pour l'attribution d'au moins 3 prix et d'éventuelles mentions.
<b>Jury – Président:</b>	M. Jean de Gautard, municipal de l'urbanisme, St-Légier - La Chiésaz
<b>Membres du jury:</b>	M <sup>me</sup> Maria Zurbuchen-Henz, architecte EPFZ/FAS/SIA, Lausanne M. Didier Amy, président de la Fondation Eben-Hezer (Home Salem), Lausanne M. Jacques Maillard, architecte EPFL-SIA, Lausanne, président du comité du Home Salem M. Frédéric de Mulinen, municipal des travaux, St-Légier - La Chiésaz M. André Rouyer, architecte EPFL/SIA, ancien architecte communal, Yverdon M. Jean-Daniel Urech, urbaniste FUS, Lausanne, architecte EPFL/SIA/FAS
<b>Membres suppl:</b>	M <sup>me</sup> Sandra Robyr-Ortis, architecte EPFL/SIA, Genève M. Christian Bühler, secrétaire municipal, St-Légier - La Chiésaz
<b>Calendrier</b>	Les dates suivantes sont déterminantes pour le déroulement du concours:
<b>Ouverture</b>	Les professionnels intéressés reçoivent le règlement - programme sur demande par FAX au N° (021) 320 95 66 <b>3 décembre 1999</b>
<b>Délai d'inscription</b>	Les professionnels intéressés s'inscrivent à l'adresse de l'organisateur en joignant une preuve de leur droit de participation jusqu'au <b>15 décembre 1999</b> Les concurrents reçoivent gracieusement les documents de base du concours dès le <b>17 décembre 1999</b> (Les documents de base sont transmis sous forme de disquette DXF; ces éléments sont transmis sous forme de contre-calque que sur demande expresse lors de l'inscription.) <b>7 avril 2000</b>
<b>Éléments de programme</b>	Il s'agit d'un concours relevant essentiellement de l'urbanisme (mise en valeur des espaces entourant l'église) avec, comme éléments de programme, notamment des logements protégés pour personnes âgées, une garderie d'enfants, de l'habitat, une place en relation avec les diverses activités de l'église et du village et d'un réseau piétonnier

## Taxe sur la valeur ajoutée Obligation de s'annoncer

- Est assujéti à la taxe sur la valeur ajoutée quiconque, même sans but lucratif, effectue de manière indépendante des opérations imposables dans le cadre d'une activité commerciale, industrielle, artisanale ou d'une autre activité professionnelle et a réalisé en 1999 pour plus de Fr. 75'000.- de recettes provenant de telles opérations (art. 17 de l'ordonnance régissant la taxe sur la valeur ajoutée [OTVA]). Les opérations imposables sont, mis à part certaines exceptions, les livraisons de biens, les prestations de services et les prestations à soi-même ayant pour objet des biens (y compris notamment l'exécution de constructions destinées à la vente, à la location ou à l'affermage). Si l'activité déterminante pour l'assujétissement n'a pas été exercée pendant toute l'année civile, le chiffre d'affaires doit être reporté sur une année entière. **Quiconque remplit les conditions d'assujétissement doit, dans la mesure où il n'est pas déjà inscrit en qualité d'assujéti à la taxe sur la valeur ajoutée, s'annoncer par écrit aussitôt que possible, mais au plus tard jusqu'au 31 janvier 2000, à l'adresse suivante:**

Administration fédérale des contributions      Téléfax: 031 325 75 61  
Division principale de la taxe sur la valeur ajoutée  
Schwarztorstrasse 50, 3003 Berne

Sont en particulier assujéties les personnes physiques (raisons individuelles), les sociétés de personnes telles que les sociétés en nom collectif et les sociétés en commandite, les personnes morales de droit privé et de droit public, les établissements publics dépendants, ainsi que les collectivités de personnes n'ayant pas la capacité juridique, qui effectuent des opérations sous une raison sociale commune, p. ex. les consortiums dans le domaine de la construction.

Les manifestations culturelles et sportives ainsi que d'autres festivités ouvertes au public - même les manifestations uniques de ce genre - déclenchent l'assujétissement lorsque les chiffres d'affaires imposables qui en proviennent dépassent 75'000 francs (art. 17 et 19 OTVA). Sont réputés chiffres d'affaires imposables, par exemple ceux résultant de la restauration (bars, stands, restaurants), de l'hébergement, du sponsoring et autres prestations publicitaires, de la vente d'articles de bazar, etc.

**Pour établir s'il y a assujétissement, c'est le chiffre d'affaires provenant de toutes les activités imposables, y compris les exportations, qui est déterminant.**

Ne font pas partie du chiffre d'affaires déterminant les activités exclues du champ de l'impôt (art. 14 OTVA), telles que les prestations dans le domaine de la santé, de l'assistance sociale et de la sécurité sociale, de l'éducation, de l'enseignement, ainsi que de la protection de l'enfance et de la jeunesse, les opérations que certains organismes sans but lucratif (p. ex. associations) fournissent à leurs membres moyennant une cotisation fixée statutairement, certaines prestations culturelles, les opérations d'assurance, les opérations dans les domaines du marché monétaire et des capitaux (à l'exception de la gestion de fortune et du recouvrement de créances), les mutations d'immeubles ainsi que leur location durable, les paris, loteries et autres jeux de hasard.

Ne sont pas assujétis à l'impôt:

- les entrepreneurs dont le chiffre d'affaires annuel ne dépasse pas 250'000 francs, à la condition qu'après déduction de l'impôt préalable, le montant d'impôt restant ne dépasse pas **régulièrement** 4000 francs par année;
- les agriculteurs, sylviculteurs et horticulteurs livrant exclusivement des produits agricoles, sylvicoles et horticoles provenant de leur propre exploitation;
- les marchands de bétail pour les chiffres d'affaires provenant du bétail;
- les artistes-peintres et les sculpteurs pour les oeuvres d'art qu'ils ont créées personnellement.

**Si une nouvelle entreprise est créée ou une entreprise existante est agrandie, l'assujétissement peut intervenir au moment de l'ouverture ou de l'agrandissement. Il est donc recommandé de prendre contact à temps avec l'administration précitée.**

- Quiconque, sans être enregistré comme assujéti à la taxe sur la valeur ajoutée, **acquiert au cours d'une année civile pour plus de 10'000 francs de prestations de services imposables en provenance de l'étranger** qui sont destinées à être utilisées ou exploitées sur territoire suisse (p. ex. acquisition de données ou de logiciels télétransmis, de prestations de conseil, de gestion de fortune et de publicité, même si elles sont utilisées pour des opérations exclues du champ de l'impôt - v. chiffre 1 - ou pour des buts privés), devient contribuable pour ces acquisitions et **doit s'annoncer à l'administration susmentionnée dans les 60 jours qui suivent la fin de l'année civile en question.**

### Déclaration

Nom/raison sociale: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Adresse exacte: \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone: \_\_\_\_\_

Genre d'activité: \_\_\_\_\_

Début de l'activité: \_\_\_\_\_



**DÉPARTEMENT DES INFRASTRUCTURES  
DE L'ÉTAT DE VAUD  
SERVICE DES BÂTIMENTS**

## **CONCOURS D'ARCHITECTURE**

### **AGRANDISSEMENT DU CENTRE D'EXPLOITATION DES ROUTES NATIONALES À BURSINS RÉSULTAT DU CONCOURS 1<sup>ER</sup> DEGRÉ**

Par annonce du 9 juillet, le **Département des infrastructures de l'Etat de Vaud**, représenté par le Service des bâtiments, a ouvert un concours d'architecture à deux degrés, pour l'agrandissement du Centre d'exploitation des routes nationales à Bursins (CeRN Bursins).

134 bureaux se sont inscrits, 54 projets ont été remis à l'organisateur dans le délai imparti.

Le jury, composé de M. J.-V. Pitteloud président, M<sup>me</sup> D. Wälchli, MM. L. Chenu, Ch. Flüeli, W. Frei, J.-B. Gay, P.-Y. Gruaz, Ch. Hauswirth, E. Perrette, U. Schlup, P.-A. Simonet, membres du jury, MM. J.-P. Boutellier, Ph. Dubois, Ch. Mercier, J. Sancha, ainsi que M. R. Mosimann, expert, s'est réuni les 3, 4 et 12 novembre 1999.

A l'issue des délibérations, le jury a sélectionné six projets pour le 2<sup>e</sup> degré du concours.

Conformément au règlement, le notaire a procédé à l'ouverture des enveloppes contenant la fiche d'identification des concurrents et a communiqué à l'organisateur les noms par ordre alphabétique des auteurs des projets retenus. Il s'agit des bureaux suivants :

Bureau d'architecture Damien Chevalley  
et Patrick Longchamp  
Rue des Vieux-Grenadiers 8  
1205 Genève

Collaborateur :  
Michel Paquet

Consortium d'architectes Aldo + Silvio Dolci,  
Patrick Delay, Normann Piler  
Rue des Remparts 19  
1400 Yverdon-les-Bains

Collaborateurs :  
Sandro Pacifico  
Fabio Bregonzi

Bureau d'architecture Alfonso Esposito et Olivier Vernay  
Chemin de Montelly 35  
1007 Lausanne

Bureau d'architecture Pascal Favre et David Pecoraro  
Case postale 574  
1001 Lausanne

Atelier NIV-O Ivo Frei, architecte EPFL FAS SIA  
Rue du Simplon 4  
1001 Lausanne

Collaborateurs :  
Julien Woessner  
Alexandre Hurzeler

Jean-Lou Rivier & Laurent Rivier Architectes associés  
Chemin des Fleurettes 43  
1007 Lausanne

Collaborateur :  
Didier Pointet

#### **Maintien de l'anonymat pour le 2<sup>e</sup> degré du concours**

Le jury rappelle les articles suivants du règlement du concours :

article 7 :

« Par leur inscription au concours, les concurrents retenus pour le 2<sup>e</sup> degré s'engagent à un devoir de réserve à l'égard des tiers pour préserver l'anonymat du projet. »

article 20 :

« Tous les concurrents qui auront déposé une proposition pour le 1<sup>er</sup> degré s'engagent à un devoir de réserve et à ne pas la rendre publique avant la publication des résultats du 2<sup>e</sup> degré. »

#### **Exposition des projets**

Une exposition publique des projets sera organisée au terme du 2<sup>e</sup> degré, en juin 2000.

# Enkadrain<sup>®</sup>

Les nattes de drainage les plus utilisées dans les fouilles suisses.

Evidemment du 1<sup>er</sup> en géosynthétiques:

SCHOELLKOPF AG

Schaffhauserstrasse 265, 8057 Zurich

Tél. 01/312 16 16, Fax 01/312 16 26



Ici, les conseils, la qualité et le prix jouent !

Au coeur des contraintes entre la technique, l'économie et l'environnement, l'homme est confronté à des tâches toujours plus exigeantes qui nécessitent des solutions adéquates. Nous y travaillons avec de hautes connaissances techniques, des perspectives nouvelles et un team très motivé.

## *Ingénieur en génie civil Spécialiste des ouvrages souterrains*

Nous cherchons un ingénieur diplômé désireux de mettre son expérience des ouvrages souterrains à la disposition d'un projet important en Suisse.

Cet ingénieur doit être capable de travailler de manière indépendante; il assumera des tâches techniques, d'organisation et de coordination. Les problèmes à résoudre sont complexes. Nous cherchons une personnalité sachant présenter et défendre ses points de vue et ceux de l'entreprise.

Nous demandons une bonne connaissance de la langue allemande (parlée et écrite), de l'aisance dans les négociations ainsi que la maîtrise de l'outil informatique (MS-Office).

## *Nous serions ravis de faire votre connaissance*

Pour des informations plus détaillées, veuillez prendre contact avec Monsieur Ehrbar (tél. 076 356 25 62). Votre candidature doit être adressée à Madame U. Meister, service du personnel:

### **Electrowatt Engineering S.A.**

Hardturmstrasse 161  
Case postale, CH-8037 Zurich  
Téléphone 01-355 55 55  
Téléfax 01-355 55 56  
<http://www.ewe.ch>



Une entreprise du Groupe Jaakko Pöyry



Bundesamt für Strassen  
Office fédéral des routes  
Ufficio federale delle strade  
Swiss Federal Roads Office

## La sécurité des tunnels nous concerne tous

Pour renforcer notre équipe chargée de la construction des tunnels et des équipements électromagnétiques, nous cherchons un/une

## ingénieur électricien ETS

Nous construisons et entretenons le réseau des routes nationales.

Vous avez un intérêt particulier pour les équipements électromagnétiques et du plaisir à la construction d'installations.

Vous travaillez volontiers en équipe et êtes à même de conseiller avec compétence les cantons. Vous représentez l'office dans des commissions techniques.

Votre activité s'étend à l'ensemble de la Suisse (langues: l'allemand et le français).

Intéressé(e)? Nous serions heureux de faire votre connaissance et attendons avec plaisir votre candidature.

M. Andreas Hofer, chef de domaine, vous fournira tous renseignements utiles sur le poste à repourvoir au n° de tél. (031) 322 94 70.

**Office fédéral des routes, Service du personnel, 3003 Berne**

Wir suchen eine(n) vielseitig interessierte(n)

## **BAUINGENIEUR(IN)** als Sachbearbeiter und Projektleiter

Wir setzen auf neue Technologien. Unser kleines Team ermöglicht viel Freiheit und Selbständigkeit in der Projektierung von Baugruben, Stützmauern, Rutschsanierungen und speziellen Grundbaurbeiten.

**Geotechnikbüro Dr. Felix P. Jaecklin,**  
Tel. (056) 222 07 22,  
Geissbergstr. 46, 5408 Ennetbaden/AG



**La Compagnie du chemin de fer  
Montreux - Oberland Bernois (MOB)**  
cherche, pour son service des bâtiments,

## **UN(E) JEUNE ARCHITECTE ETS (ou équivalent)**

*Vos principales responsabilités:*

- gestion des travaux de maintenance des bâtiments;
- préparation et suivi des projets de transformation et rénovation;
- suivi des chantiers et gestion des comptes;
- participation, élaboration des projets du groupe MOB;
- seconder efficacement le chef de service.

*Vos compétences:*

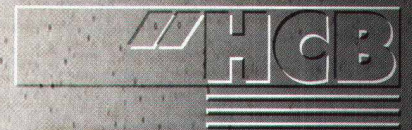
- vous possédez une bonne aptitude à travailler seul(e) ou en équipe pluridisciplinaire;
- une bonne capacité d'analyse et de synthèse, le sens de l'organisation et des priorités;
- apte à gérer de nombreuses activités simultanément et une disponibilité pour de fréquents déplacements;
- maîtrise des outils informatiques sous PC réseau (Window, Excel, Autocad).

*Nous vous offrons:*

- l'opportunité d'évoluer dans un secteur riche et varié, au sein d'une entreprise dynamique.
- Langue maternelle française ou allemande avec de bonnes connaissances de l'autre langue.
- Entrée en fonctions de suite ou à convenir.
- Lieu de travail: Montreux-Clarens.

Faire offre complète manuscrite au **groupe MOB, service du personnel, CP 1426, 1820 Montreux 1.**

Pour tous renseignements: tél. 021/989 81 23, M. F. Vindayer.



## Bâtissons l'avenir

Nous souhaitons que pour vous le troisième millénaire se construise sur des bases solides et stables.  
Votre HCB Ciments et Bétons "Holderbank".

**Parlons métier!**



Mettez-vous au top niveau! Au salon Swissbau 2000, quelque 700 professionnels de la construction venus de 20 pays présenteront leurs derniers produits et services pour le bâtiment. Autour des thèmes gros œuvre, génie civil et du secteur nouvellement élargi facility-management et gestion des bâtiments. Avec en plus d'intéressantes présentations spéciales, conférences d'architecture et le congrès spécialisé Infrastructa animé par des intervenants réputés. Du 25 au 29.1.2000, tous les jours de 9 à 18 heures, 17 heures le dernier jour.

**25.-29.1.2000**

**SWISS  
BAU2000**

**Messe Basel.**

**Chantier, atelier.  
Génie civil.**

**Gros œuvre, matériaux  
de construction.  
Matériaux bruts, isolation.  
Facility-Management  
et gestion des bâtiments.  
Planification et  
communication.**

Swissbau 2000, Messe Basel, Case postale, CH-4021 Bâle, téléphone +41 61 686 20 20, fax +41 61 686 21 88  
E-Mail: [swissbau@messebasel.ch](mailto:swissbau@messebasel.ch), Internet: [www.messebasel.ch/swissbau](http://www.messebasel.ch/swissbau)